

PEDROLLO
the spring of life

3SR, 4SR, 6SR, 4HR, 6HR, 4BLOCK, PRO 100AR, SALI, 4PD, 4PS, 6PD, 6PSR

IT ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO - ITALIANO

Queste elettropompe sono consigliate per pompare acqua pulita. Il loro utilizzo è subordinato alle direttive delle legislazioni locali. Prima dell'installazione e dell'utilizzo leggere attentamente le istruzioni di seguito descritte.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità in caso di incidente o danno dovuti a negligenza o alla mancata osservanza delle istruzioni descritte in questo opuscolo o in condizioni diverse da quelle indicate in targa.

Declina altresì ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio dell'elettropompa.

In caso di immagazzinaggio non sovrapporre pesi o altre scatole sopra le stesse.

SICUREZZA

Prima di qualsiasi intervento di controllo o manutenzione, togliere tensione all'impianto e staccare la spina dalla presa.

Prima dell'installazione, assicurarsi che la rete di alimentazione sia dotata di messa a terra e conforme alle norme.

Non sono adatte al pompaggio di liquidi infiammabili o ad operare in ambienti con pericolo di esplosione.

Evitare il contatto tra l'alimentazione elettrica e il liquido da pompare.

Non modificare i componenti dell'elettropompa.

In nessun caso l'elettropompa deve essere sostenuta o trasportata per il cavo di alimentazione.

La norma EN 60335-2-41 prescrive che:

- 1) l'elettropompa destinata alla pulizia e ad altre operazioni di manutenzione delle piscine non deve essere utilizzata quando le persone sono nell'acqua e deve essere alimentata attraverso un interruttore differenziale, la cui corrente differenziale di funzionamento nominale non sia superiore a 30 mA.
- 2) l'elettropompa destinata ad essere utilizzata nelle fontane per uso all'esterno, nei bacini da giardino e in luoghi simili deve essere alimentata attraverso un interruttore differenziale, la cui corrente differenziale di funzionamento nominale non sia superiore a 30 mA.
- 3) l'elettropompa destinata alla pulizia e ad altre operazioni di manutenzione delle piscine o ad essere utilizzata all'esterno deve essere dotata di un cavo di alimentazione in gomma non più leggero di "H07 RN-F" (denominazione 245 IEC 66).

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con una mancanza di esperienza e conoscenza, se non sono stati dati supervisione ed istruzioni.

I bambini dovrebbero essere osservati in modo da assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

ISPEZIONE PRELIMINARE

Estrarre dall'imballo e verificare l'integrità.

Verificare inoltre che i dati di targa corrispondano a quelli desiderati.

Per qualsiasi anomalia, contattare immediatamente il fornitore, segnalando la natura dei difetti.

ATTENZIONE: in caso di dubbio sulla sicurezza della macchina, non utilizzarla.

CONDIZIONI DI UTILIZZO

L'elettropompa dev'essere utilizzata nel rispetto delle seguenti condizioni:

- Temperatura max del liquido: + 35°C.
- Densità max. del liquido pompato: 1 kg/dm³.
- pH del liquido: 6÷8.
- Variazione di tensione ammissa: ±5% (nel caso della tensione monofase 220÷240 V e della tensione trifase 380÷415 V sono da intendersi come i valori limiti ammessi).
- Indice di protezione: IP X8.
- Max contenuto di sabbia: 150 g/m³ (100 g/m³ per 4HR, 6SR, 6HR).
- Max avviamenti per ora: 20.

• 60 m (3SR, 4BLOCK, PRO 100AR, SALI), 100 m (4SR-4PS, 4HR-4PS), 200 m (4SR-4PD, 4HR-4PD), 200 m (6SR-6PD, 6HR-6PD), 150 m (6SR-6PSR, 6HR-6PSR)

INSTALLAZIONE

L'installazione è un'operazione che può risultare di una certa complessità.

Deve pertanto essere effettuata da installatori competenti e autorizzati.

ATTENZIONE: durante l'installazione applicare tutte le disposizioni di sicurezza emanate dagli organi competenti e dettate dal buon senso.

Non sottovalutare il rischio di annegamento se l'installazione deve essere effettuata in un pozzo ad una certa profondità.

Assicurarsi che non vi sia pericolo di esalazioni tossiche o gas nocivi nell'atmosfera di lavoro.

Nel caso di operazioni di saldatura usare tutte le precauzioni atte ad evitare esplosioni.

Accertarsi che la dimensione del pozzo sia idonea a contenere la pompa.

Assicurarsi delle caratteristiche dell'acqua da pompare e dell'eventuale presenza di detriti o di una concentrazione di sabbia superiore a quella consentita.

Fissare al tubo di mandata il cavo di alimentazione affinché non possa aggrovigliarsi; tra una fascetta e l'altra, lasciare un po' di lasco per consentire l'eventuale dilatazione del tubo di mandata.

Se il tubo di mandata è in materiale plastico, sostenere la pompa con una adeguata corda agganciata ai fori ricavati sul corpo di mandata.

Installare delle sonde che interrompano l'alimentazione alla pompa prima che si annulli il battente.

ATTENZIONE: il funzionamento a secco della pompa causa seri danni alla stessa.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

ATTENZIONE: è cura dell'installatore effettuare il collegamento in maniera conforme alle norme vigenti nel paese di installazione.

Prima di effettuare i collegamenti assicurarsi che non vi sia tensione ai capi dei conduttori di linea.

Verificare la corrispondenza tra i dati di targa ed i valori nominali di linea.

Effettuare il collegamento (assicurandosi dell'esistenza di un efficace circuito di terra) secondo lo schema applicato sul motore elettrico.

Per i motori monofase (3SR, 4SR, 4HR, 4PD, 4PS) il cavo nero è quello dell'alimentazione comune di entrambi gli avvolgimenti, il cavo blu o grigio è l'altro terminale dell'avvolgimento di marcia, il cavo marrone è l'altro terminale dell'avvolgimento di avviamento e il cavo giallo/verde è quello di terra.

Fare effettuare le giunzioni dei cavi elettrici da personale competente in modo da garantire il perfetto isolamento.

Il conduttore di terra deve essere più lungo dei conduttori di fase e deve essere il primo ad essere connesso durante il montaggio e l'ultimo ad essere staccato in fase di smontaggio.

Se l'elettropompa non è provvista di cavo di alimentazione e di spina, prevedere nella rete di alimentazione un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.

Si raccomanda l'installazione di un interruttore differenziale, la cui corrente differenziale di funzionamento nominale non sia superiore a 30 mA.

Proteggere i motori con un dispositivo salvamotore alloggiato nel quadro comando PEDROLLO.

Nel motori trifase il senso di rotazione può risultare invertito; in questo caso le prestazioni sono sensibilmente inferiori a quelle nominali.

Per invertire il verso di rotazione è sufficiente invertire tra loro due fasi.

ATTENZIONE: evitare assolutamente il controllo del senso di rotazione facendo funzionare l'elettropompa a secco.

MANUTENZIONE

Prima di ogni intervento, assicurarsi che la tensione sia staccata e non ci siano possibilità di connessioni accidentali.

Riparare o far riparare la pompa da personale non autorizzato dalla Ditta Costruttrice significa perdere la garanzia e operare con attrezzature insicure e potenzialmente pericolose.

ATTENZIONE: ogni manomissione può portare al decadimento delle prestazioni e pericolo per persone e/o cose.

Le pompe non richiedono alcuna manutenzione.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ORIGINALE

Dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto in oggetto risulta in conformità con quanto previsto dalle seguenti Direttive Comunitarie, comprese le ultime modifiche, e con la relativa legislazione nazionale di recepimento:

2006/42/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EU, 547/2012/EU, 2011/65/EU

Pedrollo S.p.A.
Il Presidente
Silvano Pedrollo

San Bonifacio, 03/08/2018

PEDROLLO S.p.A.

Via E. Fermi, 7

37047 San Bonifacio - (Verona) - Italy

Tel. +39 045 6136311

Fax +39 045 7614663

e-mail: sales@pedrollo.com - www.pedrollo.com

CE **MADE IN ITALY**

EN OPERING INSTRUCTIONS - ENGLISH

These pumps are recommended for pumping clean

water. They must be used in compliance with local laws.

Before installation and use read the following instructions carefully.

The manufacturer declines all responsibility in the event of accident or damage due to negligence or failure to observe the instructions described in this booklet or in conditions that differ from those indicated on the rating plate.

It also declines all responsibility for damage caused by improper use of the water pump. When storing, do not pile weights or other boxes on top.

SAFETY

Before carrying out checks or doing any maintenance, clear the system by disconnecting the voltage and unplugging the pump from the socket.

Before installing the water pump, make sure that the power supply mains is earthed and complies with regulations.

They are not suitable for pumping inflammable liquids or for operating in places where there is danger of explosion.

Avoid contact between the power supply and the liquid to be pumped.

Do not modify the components of the water pump.

The water pump must never be lifted or transported by its supply cable.

The norm EN 60335-2-41 sets out what follows:

- 1) the pump used for cleaning and other swimming pool maintenance purposes should not be used when there are people in the pool and must be operated through a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- 2) the pump for outdoor fountains, garden ponds and similar places must be supplied through a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- 3) for pumps meant to be used in swimming pools and pumps to be used for outdoor use the supply cord should not be any lighter than "H07 RN-F" (245 IEC 66 denomination).

The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

PRELIMINARY INSPECTION

Unpack and check that it is in perfect condition.

Also check that the data on the rating plate correspond to the required data.

If there is any problem contact the supplier immediately, specifying the type of fault.

CAUTION: if there is any doubt about the safety of the machine, do not use it.

CONDITIONS OF USE

- The following conditions must be observed when using the water pump:
- Maximum fluid temperature: + 35°C.
- Maximum density of the liquid pumped: 1 kg/dm³.
- pH of the liquid: 6÷8.
- Voltage variation allowed: ±5% (in the case of single-phase voltage 220÷240 V and three-phase voltage 380÷415 V, these are the permitted limit values).
- Protection index: IP X8.
- Maximum sand content: 150 g/m³ (100 g/m³ for 4HR, 6SR, 6HR).
- Max n° of starts per hour: 20.

• 60 m (3SR, 4BLOCK, PRO 100AR, SALI), 100 m (4SR-4PS, 4HR-4PS), 200 m (4SR-4PD, 4HR-4PD), 200 m (6SR-6PD, 6HR-6PD), 150 m (6SR-6PSR, 6HR-6PSR)

INSTALLATION

Installation can be a fairly complex operation.

It must therefore be carried out by competent and authorized installers.

CAUTION: during installation apply all safety regulations issued by the competent authorities and use common sense at all times.

Do not underestimate the risk of drowning if the installation has to be performed in a well at a certain depth.

Make sure there are no toxic discharges or harmful gases present in the atmosphere.

If the installation involves welding, take all necessary precautions to avoid explosions.

Check that the well is large enough to contain the pump.

Check the characteristics of the water to be pumped.

Also check for any debris or sand concentration higher than the permitted value.

Fix the power supply cable to the delivery pipe so that it cannot be twisted.

Allow for expansion of the delivery pipe by leaving a little slack between the clamps.

If the delivery pipe is made of plastic, support the pump with a suitable rope hooked to the holes in the delivery outlet.

Install probes which will cut off the pump power supply before the water level drops to a level that leaves the pump exposed.

CAUTION: dry operation of the pump will cause serious damage to the pump.

ELECTRICAL CONNECTIONS

CAUTION: it is the installer's responsibility to perform the connections in compliance with the regulations in force in the country of installation.

Make sure that there is no voltage at the line wire terminals before connecting.

Check that the data on the rating plate corresponds to the rated line values.

Connect up the pump (making sure that there is an efficient earth circuit) according to the wiring diagram affixed to the electric motor.

For single-phase motors (3SR, 4SR, 4HR, 4PD, 4PS) the black cable is common (live), the blue (or grey) one is the main phase (neutral), the brown cable is the auxiliary phase and the yellow-green one is the earth.

Have the electrical cables joined by skilled personnel to guarantee perfect insulation.

The earth wire must be longer than the live wires, and must be the first wire to be connected when the pump is being set up and the last to be disconnected during.

If a pump is not equipped with a supply cord and a plug, the power supply network should include a cut-off device or system having a contact separation of at least 3 mm in all poles.

It is advisable to install a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

Fit a thermal overload cutout in the PEDROLLO control panel to protect the motors.

For three-phase motors the rotation direction may be inverted; in this case performance is much lower than the rated values.

To invert the direction of rotation simply invert two of the phases.

CAUTION: never operate the pump dry to check the direction of rotation.

MAINTENANCE

Before doing anything, make sure that the pump is disconnected from the power source and that there is no possibility of accidental connections.

Repair of the pump by personnel not authorized by the manufacturer will render the guarantee null and void and will entail operating with potentially dangerous equipment.

CAUTION: any tampering may lead to performance being reduced and danger to persons and/or things.

The pumps do not require any maintenance.

DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, under our exclusive responsibility, that the product in question complies with the provisions of the following community directives, including the latest amendments, and with the relative assimilated national legislation:

2006/42/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EU, 547/2012/EU, 2011/65/EU

Pedrollo S.p.A.
Il Presidente
Silvano Pedrollo

San Bonifacio, 03/08/2018

PEDROLLO
the spring of life

3SR, 4SR, 6SR, 4HR, 6HR, 4BLOCK, PRO 100AR, SALI, 4PD, 4PS, 6PD, 6PSR

FR INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION - FRANÇAIS

Ces électropompes sont conseillées pour pomper des eaux claires.

Leur emploi est subordonné aux prescriptions des lois locales en vigueur.

Avant l'installation et l'utilisation, lire attentivement les instructions données ci-après.

Le Constructeur décline toute responsabilité en cas d'accident ou de dommage causés par la négligence ou la non observation des instructions décrites dans cette notice ou à l'installation dans des conditions différentes de celles qui sont indiquées sur la plaque.

Il décline également toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation impropre de l'électropompe.

En cas de stockage, ne pas poser de poids ou d'autres cartons dessus.

SECURITE

Avant toute intervention de contrôle ou d'entretien, couper l'alimentation électrique de l'installation et débrancher la prise.

Avant l'installation, contrôler que le circuit électrique soit équipé de mise à la terre et qu'il soit conforme aux normes en vigueur.

Elles ne sont pas adaptées au pompage de liquides inflammables ou pour fonctionner dans des lieux présentant un risque d'explosion.

Eviter le contact entre l'alimentation électrique et le liquide à pomper.

Ne pas modifier les composants de l'électropompe.

En aucun cas l'électropompe ne doit être soulevée ou transportée par le câble d'alimentation. La norme EN 60335-2-41 prescrit que:

- 1) l'électropompe destinée au nettoyage et à l'entretien des piscines ne doit pas être utilisée quand les personnes sont dans l'eau et doit être alimentée au moyen d'un interrupteur différentiel, dont le courant différentiel de fonctionnement nominal ne dépasse pas les 30 mA.
- 2) l'électropompe destinée à être utilisée dans les fontaines d'extérieur, dans les bassins de jardins ou autres lieux similaires doit être alimentée au moyen d'un interrupteur différentiel dont le courant différentiel de fonctionnement nominal ne dépasse pas les 30 mA.
- 3) l'électropompe destinée au nettoyage et à l'entretien des piscines ou à être utilisée à l'extérieur doit être munie d'un câble d'alimentation en caoutchouc d'un poids non inférieur à "H07 RN-F" (dé-nomination 245 IEC 661)

CONTROLE PRELIMINAIRE

Extraire de l'emballage et en vérifier l'intégrité.

Vérifier par ailleurs que les données de la plaque correspondent aux caractéristiques désirées.

En cas d'anomalie, contacter immédiatement le fournisseur en signalant la nature des défauts.

ATTENTION: En cas de doute sur la sécurité de la machine, ne pas l'utiliser.

CONDITIONS D'UTILISATION

L'électropompe doit être utilisée dans le respect des conditions suivantes:

- Température max. du liquide: + 35°C.
- Densité max. du liquide pompé: 1 kg/dm³.
- pH du liquide: 6÷8.
- Variation de tension admissible: ±5% (en cas de tension monophasée 220÷240 V et de tension triphasée 380÷415 V, il faut les considérer comme valeurs admises).
- Classe de protection: IP X8.
- Contenu max. de sable: 150 g/m³ (100 g/m³ 4HR, 6SR, 6HR).
- Nombre max. démarrages par heure: 20.

• 60 m (3SR, 4BLOCK, PRO 100AR, SALI), 100 m (4SR-4PS, 4HR-4PS), 200 m (4SR-4PD, 4HR-4PD), 200 m (6SR-6PD, 6HR-6PD), 150 m (6SR-6PSR, 6HR-6PSR)

INSTALLATION

L'installation est une opération qui peut se révéler relativement complexe.

Elle doit donc être effectuée par des installateurs compétents et autorisés.

ATTENTION: Durant l'installation, observer toutes les dispositions de sécurité prévues par les organismes compétents et dictées par le bon sens.

Ne pas négliger le risque de noyade si l'installation doit être effectuée dans un puits à une certaine profondeur.

Contrôler qu'il n'y ait pas d'émanations dangereuses ou de gaz toxiques dans l'atmosphère de travail.

Prendre toutes les précautions nécessaires, en cas de soudure, pour éviter les risques d'explosion.

S'assurer que la dimension du puits est adaptée à contenir la pompe.

Vérifier les caractéristiques de l'eau à pomper et l'éventuelle présence de débris ou une concentration de sable supérieure à celle admise.

Fixer le câble d'alimentation au tuyau de refoulement afin qu'il ne puisse pas s'emmêler; le laisser un peu lâche entre chaque collier pour permettre la dilatation éventuelle du tuyau de refoulement.

Si le tuyau de refoulement est constitué de matière plastique, soutenir la pompe à l'aide d'un câble relié aux trous obtenus sur le corps de refoulement.

Installer des sondes pour interrompre l'alimentation de la pompe avant que le niveau de l'eau ne s'abaisse au point de laisser la pompe découverte.

ATTENTION: Le fonctionnement à sec endommage sérieusement la pompe.

BRANCHEMENTS ELECTRIQUES

ATTENTION: L'installateur est tenu d'effectuer le branchement dans le respect des normes en vigueur dans le pays d'installation.

Avant d'effectuer les connexions, s'assurer qu'il n'y a pas de tension aux extrémités des conducteurs du secteur.

Vérifier la correspondance entre les données de la plaque d'identification et les valeurs nominales du secteur.

Effectuer le branchement (en s'assurant que le circuit dispose d'une mise à la terre efficace) selon le schéma appliqué sur le moteur électrique.

Pour les moteurs monophasés (3SR, 4SR, 4HR, 4PD, 4PS) le câble noir correspond au conducteur commun, le câble bleu (gris) à la phase principale, le câble brun à la phase auxiliaire et le câble jaune et vert à la terre.

Les connexions des câbles électriques doivent être effectuées par du personnel compétent de façon à en assurer l'isolation parfaite.

Le conducteur de mise à la terre doit être plus long que les conducteurs de phase et doit être branché en premier durant le montage et débranché en dernier en phase de démontage.

Si l'électropompe n'est pas pourvue d'un câble d'alimentation ni d'une prise, il faudra prévoir dans le réseau d'alimentation un dispositif qui assure la déconnexion du réseau; l'ouverture des contacts doit être d'au moins 3 mm.

Il est vivement conseillé d'installer un interrupteur différentiel, dont le courant différentiel de fonction-nement nominal ne dépasse pas les 30 mA.

Protéger les moteurs avec un dispositif de protection placé dans le tableau électrique PEDROLLO.

Pour les moteurs triphasés, le sens de rotation peut se révéler inversé; dans ce cas le débit distribué est sensiblement inférieur par rapport au débit nominal.

Pour inverser le sens de rotation, il suffit d'invertir deux phases entre elles.

ATTENTION: Eviter absolument de contrôler le sens de rotation en faisant fonctionner l'électropompe à sec.

ENTRETIEN

